

Modern Version Bible Quiz

Adapted by Ron Myers

INSTRUCTIONS: Referring to the listed modern translations: [New American Standard \(NASB\)](#), [New International Version \(NIV\)](#), and [English Standard Version \(ESV\)](#), address the following questions. Since the Bible (God's Holy Word) is our final authority, you must get your answers from the pages of scripture... do not rely on your memory or footnotes. For your convenience, and for comparison purposes, five popular Bible translations have been included verbatim below each question in color coding: [King James \(KJV\)](#), [New King James \(NKJV\)](#), [New American Standard \(NASB\)](#), [New International Version \(NIV\)](#), and [English Standard Version \(ESV\)](#). You may also use any other version for this quiz and note how it scores in a comparative analysis. Words or phrases asked for in the questions are underlined where they occur in these Bible versions. Omissions are also noted. Enjoy. Keep in mind that these versions reflect the Greek texts on which they are based.

Q: 1. Fill in the missing words in Matthew 5:44. "Love your enemies, _____ them that curse you, _____ to them that hate you, and pray for them that _____ and persecute you."

KJV: But I say unto you, Love your enemies, ble^ss them that curse you, do good to them that hate you, and pray for them which despitefully use you, and persecute you;

NKJV: "But I say to you, love your enemies, ble^ss those who curse you, do good to those who hate you, and pray for those who spitefully use you and persecute you,

NASB: "But I say to you, love your enemies, /OMITTED/, /OMITTED/, and pray for those who /OMITTED/ persecute you

NIV: "But I tell you: Love your enemies, /OMITTED/, /OMITTED/, and pray for those who /OMITTED/ persecute you,

ESV: "But I say to you, Love your enemies, /OMITTED/, /OMITTED/, and pray for those who /OMITTED/ persecute you,

Q: 2. According to Matthew 17:21, what two things are required to cast out this type of demon? _____ and _____

KJV: Howbeit this kind goeth not out but by prayer and fasting.

NKJV: "However, this kind does not go out except by prayer and fasting."

NASB: ["But this kind does not go out except by prayer and fasting."] *Added*

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 3. According to Matthew 18:11, why did Jesus come to earth? _____

KJV: For the Son of man is come to save that which was lost.

NKJV: "For the Son of Man has come to save that which was lost.

NASB: ["For the Son of Man has come to save that which was lost."] *Added*

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 4. According to Matthew 27:2, what was the first part of Pilate's name, with title? _____

KJV: And when they had bound him, they led *him* away, and delivered him to Pontius Pilate the governor.

NKJV: And when they had bound Him, they led Him away and delivered Him to Pontius Pilate the governor.

NASB: and they bound Him, and led Him away, and delivered Him up to /OMITTED/ Pilate the governor.

NIV: They bound him, led him away and handed him over to /OMITTED / Pilate, the governor.

ESV: And they bound him and led him away and delivered him over to /OMITTED/ Pilate the governor.

Q: 5. In Matthew 27:35, when the soldiers parted His garments, they were fulfilling the words of the prophet. Copy what the prophet said in Matthew 27:35. _____

_____, _____, _____.

KJV: And they crucified him, and parted his garments, casting lots: that it might be fulfilled which was spoken by the prophet, They parted my garments among them, and upon my vesture did they cast lots.

NKJV: Then they crucified Him, and divided His garments, casting lots, that it might be fulfilled which was spoken by the prophet: "They divided My garments among them, And for My clothing they cast lots."

NASB: And when they had crucified Him, they divided up His garments among themselves, casting lots; /OMITTED/

NIV: When they had crucified him, they divided up his clothes by casting lots. /OMITTED/

ESV: And when they had crucified him, they divided his garments among them by casting lots. /OMITTED/

Q: 6. In Mark 3:15, Jesus gave the apostles power to _____ and to cast out demons:

KJV: And to have power to heal sicknesses, and to cast out devils:

NKJV: and to have power to heal sicknesses and to cast out demons:

NASB: and to have authority /OMITTED/ to cast out the demons.

NIV: and to have authority /OMITTED/ to drive out demons.

ESV: and have authority /OMITTED/ to cast out demons.

Q: 7. According to Mark 7:16, what does a man need to possess to be able to hear? _____

_____.

KJV: If any man have ears to hear, let him hear.

NKJV: "If anyone has ears to hear, let him hear!"

NASB: ["If any man has ears to hear, let him hear."] *Added*

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 8. According to Luke 7:28, what was John? (teacher, prophet, carpenter, etc.?) _____ What is his title? _____

KJV: For I say unto you, Among those that are born of women there is not a greater prophet than John the Baptist: but he that is least in the kingdom of God is greater than he.

NKJV: "For I say to you, among those born of women there is not a greater prophet than John the Baptist; but he who is least in the kingdom of God is greater than he."

NASB: "I say to you, among those born of women, there is no one greater /OMITTED/ than John /OMITTED/; yet he who is least in the kingdom of God is greater than he."

NIV: I tell you, among those born of women there is no one greater /OMITTED/ than John /OMITTED/; yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he."

ESV: I tell you, among those born of women none is greater /OMITTED/ than John /OMITTED/. Yet the one who is least in the kingdom of God is greater than he."

Q: 9. In Luke 9:55, what did the disciples not know about themselves? _____

KJV: But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

NKJV: But He turned and rebuked them, and said, "You do not know what manner of spirit you are of.

NASB: But He turned and rebuked them, [and said, "You do not know what kind of spirit you are of] *Added*

NIV: But Jesus turned and rebuked them, /OMITTED/

ESV: But he turned and rebuked them. /OMITTED/

Q: 10. In Luke 9:56, what did the Son of man *not* come to do? _____

And, what did He *come* to do? _____

KJV: For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save them. And they went to another village.

NKJV: "For the Son of Man did not come to destroy men's lives but to save them." And they went to another village.

NASB: [for the Son of Man did not come to destroy men's lives, but to save them.] *Added* And they went on to another village.

NIV: /OMITTED/ and they went to another village.

ESV: /OMITTED/ And they went on to another village.

Q: 11. In Luke 22:14, how many apostles were with Jesus? _____

KJV And when the hour was come, he sat down, and the twelve apostles with him.

NKJV: When the hour had come, He sat down, and the twelve apostles with Him.

NASB: And when the hour had come He reclined *at the table*, and the /OMITTED/ apostles with Him.

NIV: When the hour came, Jesus and his /OMITTED/ apostles reclined at the table.

ESV: And when the hour came, he reclined at table, and the /OMITTED/ apostles with him.

Q: 12. According to Luke 23:38, in what three languages was the superscription written? _____ and _____ and _____

KJV: And a superscription also was written over him in letters of Greek, and Latin, and Hebrew, THIS IS THE KING OF THE JEWS.

NKJV: And an inscription also was written over Him in letters of Greek, Latin, and Hebrew: THIS IS THE KING OF THE JEWS.

NASB: Now there was also an inscription above Him /OMITTED/, /OMITTED/, /OMITTED/, "THIS IS THE KING OF THE JEWS."

NIV: There was a written notice above him, which read /OMITTED/, /OMITTED/, /OMITTED/: THIS IS THE KING OF THE JEWS.

ESV: There was also an inscription over him /OMITTED/, /OMITTED/, /OMITTED/, "This is the King of the Jews."

Q: 13. In Luke 24:42, what did they give Jesus to eat with His fish? _____

KJV: And they gave him a piece of a broiled fish, and of an honeycomb.

NKJV: So they gave Him a piece of a broiled fish and some honeycomb.

NASB: And they gave Him a piece of a broiled fish; /OMITTED/

NIV: They gave him a piece of broiled fish, /OMITTED/

ESV: They gave him a piece of broiled fish, /OMITTED/

Q: 14. John 3:13 is a very important verse, proving the deity of Christ. As Jesus spoke, where was the Son of man? _____

KJV: And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, even the Son of man which is in heaven.

NKJV: "No one has ascended to heaven but He who came down from heaven, that is, the Son of Man who is in heaven.

NASB: "And no one has ascended into heaven, but He who descended from heaven, even the Son of Man. /OMITTED/

NIV: No one has ever gone into heaven except the one who came from heaven-- the Son of Man. /OMITTED/

ESV: No one has ascended into heaven except he who descended from heaven, the Son of Man. /OMITTED/

Q: 15. What happened each year as told in John 5:4? _____

And what happened afterwards? _____

KJV: For an angel went down at a certain season into the pool, and troubled the water: whosoever then first after the troubling of the water stepped in was made whole of whatsoever disease he had.

NKJV: For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had.

NASB: [for an angel of the Lord went down at certain seasons into the pool, and stirred up the water; whoever then first, after the stirring up of the water, stepped in was made well from whatever disease with which he was afflicted.] *Added*

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 16. In John 7:50, what time of day did Nicodemus come to Jesus? _____

KJV: Nicodemus saith unto them, (he that came to Jesus by night, being one of them,)

NKJV: Nicodemus (he who came to Jesus by night, being one of them) said to them,

NASB: Nicodemus said to them (he who came to Him before /OMITTED/, being one of them),

NIV: Nicodemus, who had gone to Jesus earlier /OMITTED/ and who was one of their own number, asked,

ESV: Nicodemus, who had gone to him before /OMITTED/, and who was one of them, said to them,

Q: 17. In Acts 8:37, what is the one requirement for baptism? _____

KJV: And Philip said, If thou believest with all thine heart, thou mayest. And he answered and said, I believe that Jesus Christ is the Son of God.

NKJV: Then Philip said, "If you believe with all your heart, you may." And he answered and said, "I believe that Jesus Christ is the Son of God."

NASB: [And Philip said, "If you believe with all your heart, you may." And he answered and said, "I believe that Jesus Christ is the Son of God."]

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 18. What did Saul ask Jesus in Acts 9:6? _____

And, in what emotional state was he? _____ **and** _____

KJV: And he trembling and astonished said, Lord, what wilt thou have me to do? And the Lord *said* unto him, Arise, and go into the city, and it shall be told thee what thou must do.

NKJV: So he, trembling and astonished, said, "Lord, what do You want me to do?" Then the Lord *said* to him, "Arise and go into the city, and you will be told what you must do."

NASB: /OMITTED/OMITTED/ but rise, and enter the city, and it shall be told you what you must do."

NIV: /OMITTED/OMITTED/ "Now get up and go into the city, and you will be told what you must do."

ESV: /OMITTED/OMITTED/ But rise and enter the city, and you will be told what you are to do."

Q: 19. Write the name of the man mentioned in Acts 15:34. _____

KJV: Notwithstanding it pleased Silas to abide there still.

NKJV: However, it seemed good to Silas to remain there.

NASB: [But it seemed good to Silas to remain there.]

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 20. Study Acts 24:6-8. What would the Jews have done with Paul? _____

And, what did Lysias the commander do? _____

KJV: 6 Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law. 7 But the chief captain Lysias came *upon us*, and with great violence took *him* away out of our hands, 8 Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him.

NKJV: 6 “He even tried to profane the temple, and we seized him, and wanted to judge him according to our law.

7 “But the commander Lysias came by and with great violence took *him* out of our hands, 8 “commanding his accusers to come to you. By examining him yourself you may ascertain all these things of which we accuse him.”

NASB: 6 “And he even tried to desecrate the temple; and then we arrested him. [And we wanted to judge him according to our own Law. 7 “But Lysias the commander came along, and with much violence took him out of our hands, 8 ordering his accusers to come before you.] *Added* And by examining him yourself concerning all these matters, you will be able to ascertain the things of which we accuse him.”

NIV: 6 and even tried to desecrate the temple; so we seized him /OMITTED/. 7 /OMITTED/ 8 /OMITTED/ By examining him yourself you will be able to learn the truth about all these charges we are bringing against him.”

ESV: He even tried to profane the temple, but we seized him /OMITTED/. 7 /OMITTED/ 8 /OMITTED/ By examining him yourself you will be able to find out from him about everything of which we accuse him.”

Q: 21. Copy Romans 16:24 word for word from the NIV or ESV. _____

KJV: The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

NKJV: The grace of our Lord Jesus Christ *be* with you all. Amen.

NASB: [The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.] *Added*

NIV: (MISSING VERSE)

ESV: (MISSING VERSE)

Q: 22. First Timothy 3:16 is perhaps the greatest verse in the New Testament concerning the deity of Christ. In this verse, who was manifested in the flesh? _____

KJV: And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifest in the flesh, justified in the Spirit, seen of angels, preached unto the Gentiles, believed on in the world, received up into glory.

NKJV: And without controversy great is the mystery of godliness: God was manifested in the flesh, Justified in the Spirit, Seen by angels, Preached among the Gentiles, Believed on in the world, Received up in glory.

NASB: And by common confession great is the mystery of godliness: /HE/ who was revealed in the flesh, Was vindicated in the Spirit, Beheld by angels, Proclaimed among the nations, Believed on in the world, Taken up in glory.

NIV: Beyond all question, the mystery of godliness is great: /HE/ appeared in a body, was vindicated by the Spirit, was seen by angels, was preached among the nations, was believed on in the world, was taken up in glory.

ESV: Great indeed, we confess, is the mystery of godliness: /HE/ was manifested in the flesh, vindicated by the Spirit, seen by angels, proclaimed among the nations, believed on in the world, taken up in glory.

Q: 23. In the second part of First Peter 4:14, how do they speak of Christ? _____

And, what do Christians do? _____

KJV: If ye be reproached for the name of Christ, happy *are ye*; for the spirit of glory and of God resteth upon you: on their part he is evil spoken of, but on your part he is glorified.

NKJV: If you are reproached for the name of Christ, blessed *are you*, for the Spirit of glory and of God rests upon you. On their part He is blasphemed, but on your part He is glorified.

NASB: If you are reviled for the name of Christ, you are blessed, because the Spirit of glory and of God rests upon you.

/OMITTED/OMITTED/

NIV: If you are insulted because of the name of Christ, you are blessed, for the Spirit of glory and of God rests on you.

/OMITTED/OMITTED/

ESV: If you are insulted for the name of Christ, you are blessed, because the Spirit of glory and of God rests upon you.

/OMITTED/OMITTED/

Q: 24. Who are the three Persons of the Trinity in First John 5:7? the _____, the _____, and the _____

KJV: For there are three that bear record in heaven, the Father, the Word, and the Holy Ghost: and these three are one.

NKJV: For there are three that bear witness in heaven: the Father, the Word, and the Holy Spirit; and these three are one.

NASB: For there are three that testify: /OMITTED/OMITTED/OMITTED/

NIV: For there are three that testify: /OMITTED/OMITTED/OMITTED/

ESV: For there are three that testify: /OMITTED/OMITTED/OMITTED/

Q: 25. Revelation 1:11 is another very important verse that proves the deity of Christ. In this verse Jesus said, "I am the _____, and _____, the _____, and the _____"

KJV: Saying, I am Alpha and Omega, the first and the last: and, What thou seest, write in a book, and send *it* unto the seven churches which are in Asia; unto Ephesus, and unto Smyrna, and unto Pergamos, and unto Thyatira, and unto Sardis, and unto Philadelphia, and unto Laodicea.

NKJV: saying, "I am the Alpha and the Omega, the First and the Last," and, "What you see, write in a book and send *it* to the seven churches which are in Asia: to Ephesus, to Smyrna, to Pergamos, to Thyatira, to Sardis, to Philadelphia, and to Laodicea."

NASB: saying, /OMITTED/OMITTED/OMITTED/OMITTED/ "Write in a book what you see, and send *it* to the seven churches: to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea."

NIV: which said: /OMITTED/OMITTED/OMITTED/OMITTED/ "Write on a scroll what you see and send it to the seven churches: to Ephesus, Smyrna, Pergamum, Thyatira, Sardis, Philadelphia and Laodicea."

ESV: saying, /OMITTED/OMITTED/OMITTED/OMITTED/ "Write what you see in a book and send it to the seven churches, to Ephesus and to Smyrna and to Pergamum and to Thyatira and to Sardis and to Philadelphia and to Laodicea."

That concludes the 25 question Bible quiz. On this page I have included two more of my favorite verses for your consideration, including following annotations: Luke 2:14 and Colossians 1:14.

Q: 26. In Luke 2:14, does God put any condition or stipulation upon whom His peace and good will rests?

No , Yes , If So What is the stipulation? _____ .

KJV: Glory to God in the highest, and on earth peace, good will toward men.

NKJV: “Glory to God in the highest, And on earth peace, goodwill toward men!”

NASB: “Glory to God in the highest, And on earth peace among men (*with whom He is pleased*).”

NIV: “Glory to God in the highest, and on earth peace to men (*on whom his favor rests*).”

ESV: “Glory to God in the highest, and on earth peace (*among those with whom he is pleased*)!”

*Note: Be mindful that the underlying Alexandrian-based Greek manuscripts these modern-day translations are based on does not support the wording here. Neither does it align with the all-inclusive meaning in verse ten “I bring you good tidings of great joy which will be to **all** people” (Luke 2:10). So, which is it? Concerning God the Father being well pleased, He is not well pleased with mankind, but with His Son, on whom His favor rests (spoken of Christ in six occurrences in Matthew, Mark, Luke, and 2 Peter), but never of sinners. And, He offers peace and mercy (good will) to every hell-bound sinner who comes to Him in repentant faith through Christ. In this writer’s opinion, this verse was purposefully mishandled, which comes under the heading of erroneous translation. It was done by highly-educated Biblical scholars who apparently stretched the plain, face-value meaning of the Greek to align with a possible secondary meaning in accordance with theoretical academic conjecture.*

Q: 27. In Colossians 1:14, through what means has God provide our redemption and forgiveness of sins? “ _____ ”

KJV: In whom we have redemption through his blood, even the forgiveness of sins:

NKJV: In whom we have redemption through His blood, the forgiveness of sins.

NASB: In whom we have redemption /OMITTED/OMITTED/OMITTED/, the forgiveness of sins. (*Some NASB versions have Added this in brackets*)

NIV: In whom we have redemption /OMITTED/OMITTED/OMITTED/, the forgiveness of sins.

ESV: in whom we have redemption /OMITTED/OMITTED/OMITTED/, the forgiveness of sins.

Note: Former Wycliffe Bible translator, linguist, and Greek Scholar Dr. Wilbur N. Pickering ThM, PhD states that “Through His blood” is omitted in some 40% of the Greek manuscripts, but the remaining 60% include it in the best line of extant manuscript transmission. Without the shed blood of God’s Lamb, we would have neither redemption nor forgiveness. Praise God for the Blood.

~ ~ ~

Conclusion: Little space is needed for answers. If you followed through with the instructions of this quiz, you will see how the NIV Bible, as well as most other modern translations, fail the test, at least in part. So, now what do you think of these “accurate, easy-to-understand, up-to-date” modern translations?

These 25+2 questions are but a small example, yet they clearly show where the NIV, and most other modern translations—based on the Alexandrian text—are lacking, because they are based on an inferior Greek text, of which the translators or translation teams and checking committees often go overboard in employing liberal or interpretive translation principles.

Many more modern translation quizzes could be compiled with many more questions, but all flunk the test, either in whole or in part. Why? Because they all reflect the Alexandrian Greek text upon which they are based.

If you check this test against the KJV, or even the NKJV, and other equally-faithful and accurate “formal-equivalency” or “literal-equivalency” translations, based on the Byzantine/TR Greek or Majority text, the score would be the same. Why? Because they all reflect the Byzantine Greek text upon which they are based.